



**WESSEN
KÖNNEN
WELLEN**
ÉCOLE
FONDAMENTALE

Réussir l'école

EXPLICATIONS POUR LES PARENTS
SUR L'ÉCOLE FONDAMENTALE // PAGE 1

Schule zum Erfolg machen

ERKLÄRUNGEN FÜR DIE ELTERN
ZUR NEUEN GRUNDSCHULE // SEITE 13

Garantir o sucesso escolar

EXPLICAÇÕES PARA PAIS
DA ESCOLA FUNDAMENTAL // PAGINA 25



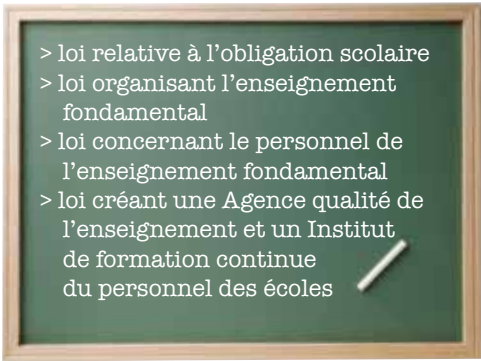
LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale
et de la Formation professionnelle



Réussir l'école

Avant-propos

Le 21 janvier 2009, la Chambre des députés a voté quatre nouvelles lois portant sur l'école préscolaire et primaire luxembourgeoise qui sera désormais regroupée sous le nom d'«école fondamentale».



La mise en place de cette réforme dans les mois à venir demande la participation de tous. En tant que parents, vous allez vivre les changements de l'école avec votre enfant.

C'est pourquoi ce guide vous concerne. Il vous explique comment fonctionnera la nouvelle école fondamentale et comment vous pourrez y participer en collaboration avec les institutrices et les instituteurs qui s'engagent avec professionnalisme et dévouement pour la réussite scolaire de votre enfant.

LES NOUVEAUTÉS POUR LA RENTRÉE 2009:

- 1. L'organisation du parcours scolaire de votre enfant
- 2. Le fonctionnement de l'école fondamentale
- 3. Votre rôle comme partenaires de l'école
- 4. Ce que votre enfant apprendra
- 5. Comment votre enfant sera aidé et stimulé
- 6. Des informations et des conseils pratiques

1. L'organisation du parcours scolaire de votre enfant

L'INSCRIPTION À L'ÉDUCATION PRÉCOCE

Aujourd'hui, 8 enfants sur 10 entrent à l'éducation précoce dès l'âge de 3 ans. L'éducation précoce est facultative, c'est-à-dire que vous prenez l'initiative d'inscrire votre enfant. Il vous est vivement recommandé de profiter de l'offre de l'éducation précoce et d'inscrire votre enfant pour un maximum de journées. Les inscriptions se font à la mairie.

Le grand avantage de l'éducation précoce: votre enfant apprend à vivre et à jouer avec d'autres enfants, à s'exprimer en luxembourgeois et à développer ses facultés créatrices.

L'INSCRIPTION À L'ÉDUCATION PRÉSCOLAIRE

À partir de 4 ans, votre enfant doit aller à l'école. Votre commune l'inscrit d'office à l'école qui correspond à votre lieu de résidence.

Nouveau:
L'obligation scolaire est prolongée et s'étend de l'âge de 4 ans à 16 ans, au lieu de 15 ans.

Dans tous les cas, il est préférable que l'enfant aille à l'école de sa commune. Des conditions précises réglementent l'inscription de l'enfant dans une autre école.

- > Si vous souhaitez inscrire votre enfant dans une école privée ou dans une école à l'étranger, vous devez en informer votre bourgmestre. Le respect de l'obligation scolaire étant placé sous sa responsabilité, vous devez lui remettre un certificat d'inscription.
- > Si vous souhaitez inscrire votre enfant dans l'école d'une autre commune, vous devez adresser une demande au bourgmestre de cette commune. La loi fixe les conditions dans lesquelles le bourgmestre de la commune d'accueil

peut donner son accord. Il faut savoir aussi que cette possibilité n'est offerte que pour les familles résidant au Grand-Duché de Luxembourg.

Nouveau:
L'éducation précoce, l'éducation préscolaire et l'enseignement primaire forment un tout: l'école fondamentale.

Nouveau:
L'école fondamentale est organisée en cycles d'apprentissage et non plus en années scolaires.

Cycle 1	3 – 5 ans	les 4 cycles de l'école fondamentale
Cycle 2	6 – 7 ans	
Cycle 3	8 – 9 ans	
Cycle 4	10 – 11 ans	
Lycée	12 ans	



LES AVANTAGES DE L'ORGANISATION EN CYCLES

- > Les enfants bénéficient de deux années au lieu d'une pour développer les compétences exigées.
- > Il est possible de regrouper autrement les élèves qui peuvent travailler par moments avec des camarades plus âgés.
- > Les instituteurs travaillent en équipe par cycles et se concertent régulièrement.

Aujourd'hui, la plupart des systèmes scolaires européens sont organisés en cycles.

Les cycles sont fondés sur la certitude que le développement d'un enfant ne se fait pas par années mais sur des échéances plus longues. Un enfant apprend à marcher entre 10 et 18 mois; on n'exige donc pas qu'à 12 mois tous les enfants sachent marcher et on ne dit pas que ceux qui ne le savent pas encore à ce moment-là sont en retard. Il en est de même pour les acquis scolaires. Lorsque les échéances pour accéder à un niveau supérieur sont fixées tous les 2 ans, l'école peut mieux tenir compte du fait qu'en pleine croissance les enfants ne progressent pas toujours au même rythme.

Cela ne veut cependant pas dire que vous en tant que parents serez moins souvent informés. En cours de route, comme par le passé, vous êtes informés chaque trimestre, soit six fois au cours d'un cycle, sur la progression et le développement de votre enfant. Mais c'est le bilan établi à la fin du cycle qui vous informe sur les compétences réellement acquises par votre enfant et s'il possède les compétences nécessaires pour pouvoir accéder au cycle suivant.

Nouveau:
Votre enfant passe d'un cycle à l'autre lorsque le bilan montre qu'il a atteint les compétences nécessaires. En principe, ce passage a lieu tous les deux ans mais dans certains cas exceptionnels, il peut être avancé ou retardé.

- > Lorsque votre enfant progresse de manière exceptionnelle, l'équipe pédagogique peut recommander son admission dans le cycle suivant après une seule année.
- > En revanche, si un élève a des difficultés à atteindre les objectifs inscrits dans le socle de compétences du cycle, l'équipe pédagogique peut décider qu'une année supplémentaire dans ce cycle lui donnera le temps nécessaire pour développer ses compétences. Dans ce cas, il ne s'agit pas d'un redoublement pur et simple, mais l'élève reçoit un enseignement adapté à ses besoins

d'apprentissage. L'instituteur informe régulièrement les parents des progrès de leur enfant.

Les passages avancés ou retardés constituent toutefois une mesure exceptionnelle. Aucun élève ne doit rester à l'école fondamentale au-delà de l'âge de 14 ans. S'il ne progresse plus, un plan de prise en charge individualisé est élaboré pour lui.

2. Le fonctionnement de l'école fondamentale

Nouveau:
La nouvelle loi organise l'école comme une communauté scolaire qui a un plan de réussite scolaire: les classes sont prises en charge par des équipes pédagogiques, aidées en cas de besoin par une équipe multiprofessionnelle. L'école est dirigée par un comité et un président.

L'ÉQUIPE PÉDAGOGIQUE AU CENTRE DE L'ÉCOLE FONDAMENTALE

Votre enfant est inscrit dans une classe et son institutrice ou son instituteur l'accompagnera pendant toute la durée du cycle. Les institutrices et les instituteurs des classes d'un même cycle travaillent au sein d'une équipe pédagogique. Chaque semaine, ils se réunissent pour se concerter sur leur travail avec leurs élèves, pour préparer des leçons, pour répartir des devoirs à domicile, pour organiser des appuis, pour former des groupes d'élèves par besoins, etc. Par exemple dans l'apprentissage de la langue allemande, on veut que chaque élève atteigne au moins les compétences de lecture inscrites dans le socle de compétences. Le parcours pour les acquérir peut être adapté par l'équipe pédagogique qui répartit les élèves de plusieurs classes en groupes. Chacun travaille ainsi avec des textes ou un livre de lecture qui intéresse le plus son groupe.

Nouveau:
Chaque école peut recourir à une équipe multiprofessionnelle composée de spécialistes: psychomotriciens, psychologues, éducateurs et pédagogues qui interviennent pour aider les élèves en difficulté. L'équipe pédagogique du cycle se concerta avec eux.

Nouveau:
Chaque école établit son plan de réussite scolaire.

C'est un plan stratégique répondant à trois questions:

- > Quels sont les besoins particuliers et les aspirations de nos élèves?
- > Quels objectifs devons-nous nous fixer pour dispenser un enseignement de qualité?



- > Quelles actions devons-nous mener dans notre école pour atteindre ces objectifs?

Pour réaliser ce plan de réussite scolaire, l'école dispose d'une certaine autonomie. Ainsi, elle peut modifier le regroupement des élèves, adapter l'horaire officiel, choisir des manuels scolaires qu'elle estime mieux convenir à ses élèves, offrir des activités périscolaires adaptées à ses élèves, etc.

Afin que chaque école ait des repères pour orienter son action, le ministère organise au début du 3^e cycle et à la fin du 4^e cycle un test national pour toutes les classes.

Nouveau:
Pour organiser l'école et le plan de réussite scolaire, chaque école est dirigée par un comité d'école et un président du comité d'école.



3. Votre rôle comme partenaires de l'école

- Nouveau:**
- Droits des parents
 - > droit d'être informés et écoutés
 - > droit de participer à l'élaboration du plan de réussite scolaire
 - Devoir des parents
 - > devoir de répondre aux invitations et de participer aux réunions et entrevues

En tant que parents, vous êtes membres de la communauté scolaire et vous disposez de nouveaux droits. Le premier de vos droits consiste à être informés directement et régulièrement du développement scolaire de votre enfant lors de rencontres individuelles avec son institutrice ou son instituteur. Ces entretiens sont fixés à des horaires qui tiennent compte des contraintes des parents exerçant une activité professionnelle. Ces entrevues sont très précieuses car elles vous permettent

d'avoir un échange avec l'institutrice ou l'instituteur sur les progrès réalisés par votre enfant, s'il est en avance ou en retard par rapport aux objectifs du socle de compétences, les difficultés rencontrées dans son travail à l'école ou son travail à la maison, son attitude, son bien-être, le climat de la classe, vos responsabilités et celles de l'école. Ces entrevues ne sont pas seulement utiles en cas de problèmes; il est vivement conseillé d'y participer plusieurs fois par an même si pour votre enfant tout se passe bien à l'école.

Vous avez également la possibilité de vous adresser au président du comité d'école soit pour lui demander un renseignement, soit pour lui signaler un problème.

Vous pouvez aussi vous adresser à l'inspecteur si vous voulez demander un conseil ou si vous voulez signaler un problème plus grave.

Le contact avec la Commission d'inclusion scolaire se fait par le biais d'une personne de référence désignée par la Commission.

Le président du comité d'école organise des réunions d'information pour l'ensemble des parents.

Les parents élisent aussi des représentants qui se concertent avec le comité d'école et donnent leur avis sur le plan de réussite scolaire et sur l'organisation scolaire. Ils font aussi des propositions sur la vie de l'école.

Les parents sont aussi représentés dans la commission scolaire communale qui s'occupe de l'organisation des écoles et dans la commission scolaire nationale qui peut faire des propositions au ministre sur tout ce qui touche à l'enseignement fondamental.

4. Ce que votre enfant apprendra

Nouveau:
Comme par le passé votre enfant apprend des savoirs, mais il apprend aussi à les utiliser: il acquiert des compétences.

L'APPROCHE PAR COMPÉTENCES

Dans la vie quotidienne ou dans la vie professionnelle, un adulte doit savoir beaucoup de choses. Mais c'est le bon usage de ces savoirs qui fait qu'on devient compétent. Par exemple, une équipe de football qui apprend les règles du jeu et pratique des exercices de maniement de la balle mais qui ne joue pas de match a peu de chances de devenir une équipe championne. Ce n'est qu'en utilisant de manière répétée ses savoirs dans une situation de jeu qu'elle a des chances de s'améliorer.

Il en est de même pour l'école. Un élève ne devient compétent que lorsqu'il est capable d'utiliser les savoirs qu'il a acquis et ceci est valable pour les tests à l'école mais peut être étendu aux différentes situations de la vie.

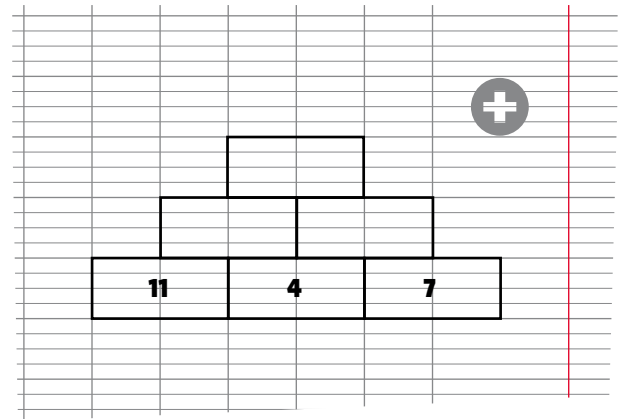
Prenons un exemple:
À l'écrit, en français, un élève du 3^e cycle est censé connaître les nouveaux vocables, certaines règles de grammaire et écrire correctement des mots usuels. Mais il ne devient compétent qu'à partir du moment où il est capable d'écrire correctement un texte qui est cohérent et compréhensible et qui répond au sujet qui lui a été donné.

Nouveau:
Les savoirs sont importants, les compétences sont indispensables.

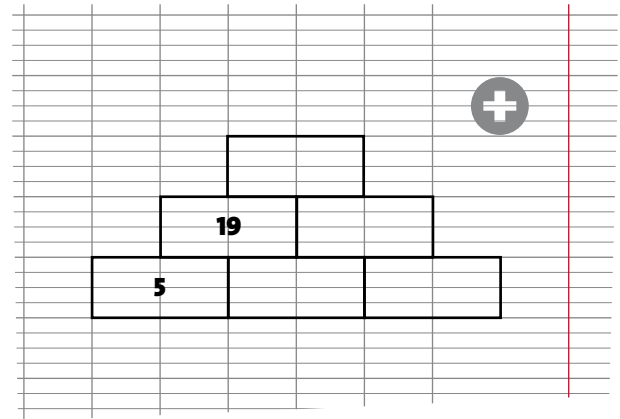
De même en mathématiques, être compétent signifie plus que maîtriser les opérations courantes de calcul. L'enjeu ne consiste pas tant à faire des calculs compliqués qu'à comprendre ce que l'on fait et à savoir l'expliquer. Généralement, les problèmes sont relativement simples

avec des opérations de calcul qui peuvent être effectuées mentalement. L'école fondamentale remet à l'honneur le calcul mental. L'aspect nouveau est que l'élève doit être capable d'expliquer comment il a trouvé la solution ou même être capable de trouver plusieurs chemins pour résoudre le problème.

Exemple:



Traditionnellement, l'exercice consiste à inscrire dans une brique vide la somme obtenue par l'addition des nombres inscrits dans les briques en dessous.



Avec l'approche par compétences, l'exercice change d'optique. On demande par exemple aux élèves de trouver le nombre de solutions et d'expliquer comment ils ont trouvé ces solutions. L'institutrice ou l'instituteur incite les enfants à raisonner, à poser des questions au-delà de l'exercice afin d'envisager des applications dans la vie quotidienne.

POURQUOI CE CHANGEMENT?

Longtemps, l'enseignement se limitait à la transmission du savoir. Les enseignants vérifiaient ensuite si les élèves étaient capables de reproduire leurs savoirs. Certains élèves arrivaient à être capables d'employer ces savoirs par eux-mêmes ou avec l'aide de leurs parents. Au fil des années, on a constaté qu'un grand nombre d'élèves, bien qu'ils aient

que les parents peuvent ou ne peuvent pas aider leur enfant à la maison. C'est le rôle de l'école fondamentale de donner à chacun la possibilité d'apprendre à utiliser ses savoirs.

L'approche par compétences: un changement nécessaire pour que chaque élève ait une chance équitable de réussite à l'école et pour que le niveau général de tous les élèves s'améliore.



mémorisé les savoirs pour le prochain test, échouaient dans leur application et oubliaient rapidement ce qu'ils avaient appris. Or, c'est l'utilisation qui permet d'ancrer les savoirs et de les utiliser pour des apprentissages ultérieurs. Elle constitue la clé de la réussite scolaire.

Une école fondamentale, comme nous la souhaitons, doit être le lieu principal de l'apprentissage des savoirs et de leur application. Cet apprentissage ne doit en aucun cas être lié au fait

L'APPROCHE PAR COMPÉTENCES À L'ÉCOLE FONDAMENTALE ET AU LYCÉE

Écrire un texte est une compétence qui est développée tout au long de la scolarité d'un enfant à l'école fondamentale et au lycée. Les niveaux d'exigence augmentent au fur et à mesure. Ils sont fixés pour chaque cycle de l'enseignement fondamental, pour les classes de 6^e/8^e de l'enseignement secondaire et secondaire technique et pour l'obtention des

diplômes de fin d'études. Ces niveaux à atteindre pour passer à l'étape suivante sont appelés socles de compétences.

Nouveau:
Les compétences nécessaires pour accéder à un cycle sont clairement définies: c'est le socle de compétences.

On peut comparer la nouvelle école à une maison avec plusieurs étages. Chaque socle représente un étage et on accède à l'étage supérieur par une échelle divisée en plusieurs marches. L'enfant progresse en montant une marche après l'autre. À travers des tests, l'enseignant visualise où se situe l'enfant et définit des activités pour l'aider ou le stimuler à monter aussi haut que possible.

Nouveau:
L'école prend en compte ce que l'élève sait faire, l'évaluation devient positive.

- Comme auparavant, il y aura des tests et des devoirs pour s'assurer que les enfants ont acquis les savoirs nécessaires et savent les utiliser. Un des objectifs de la réforme est que ces tests soient faits dans un esprit positif pour aider votre enfant à progresser.
- > Votre enfant a obtenu de bons résultats à ses premiers tests. C'est encourageant et cela laisse à penser qu'à la fin du cycle, il aura atteint des objectifs de haut niveau. L'institutrice ou l'instituteur peut alors envisager de lui donner des travaux plus difficiles.
 - > Votre enfant n'a pas obtenu de résultats satisfaisants. L'instituteur s'occupe de lui et lui donne des travaux adaptés. S'il réussit à les faire et obtient des résultats satisfaisants aux tests suivants, il prouve qu'il a acquis la compétence nécessaire. On ne reprendra donc pas les résultats de son premier test pour calculer sa moyenne ou pour établir son bilan à la fin du cycle.

COMMENT L'ÉCOLE VOUS INFORME-T-ELLE DES PROGRÈS DE VOTRE ENFANT?

BILAN DE FIN DE CYCLE & BILAN INTERMÉDIAIRE

- > À la fin de chaque cycle, un bilan montre quel niveau de compétences votre enfant a atteint. C'est le bilan de fin de cycle.



- > Au 2^e cycle, le bulletin trimestriel est remplacé par un bilan trimestriel qui vous informe sur la progression de votre enfant dans l'acquisition de ses compétences, par exemple, en langue allemande, dans les domaines écouter, parler, lire, écrire.
- > Aux 3^e et 4^e cycles, le bulletin tel que vous le connaissez est pour l'année scolaire à venir maintenu.

Nouveau:
Dans certaines écoles, l'évaluation se fait déjà depuis plusieurs années sans notes. Ces pratiques vont dans la bonne direction et sont encouragées parce que l'évaluation peut se faire à l'aide d'appréciations: un élève peut avoir très bien, bien, suffisamment ou pas encore acquis une compétence. Le système de l'évaluation par points est fortement lié à la soustraction de points par faute et le calcul des moyennes prend en compte les erreurs des premiers tests qui pèsent donc sur le résultat final.

QUEL EST LE RÔLE DES DEVOIRS À DOMICILE?

Il n’y a aucun intérêt pédagogique à ce que les parents passent des après-midi entières à surveiller les devoirs de leurs enfants, voire à faire le travail à leur place ou encore



qu’ils soient obligés de payer une personne pour le faire. L’instituteur doit d’abord apprendre à ses élèves comment travailler chez eux. Les devoirs doivent pouvoir être réalisés par tous sans l’aide d’un adulte et dans un délai raisonnable. Leur rôle est de consolider les exercices réalisés à l’école.

5. Comment votre enfant sera aidé et stimulé

Un aspect important de la nouvelle école fondamentale est que l’institutrice ou l’instituteur en concertation avec ses collègues du même cycle, puisse adapter son enseignement à ses élèves. Les travaux à réaliser par chaque élève ne sont alors ni trop faciles, ni trop difficiles. C’est la différenciation.

Nouveau:
Avec la différenciation, votre enfant peut être stimulé s’il a des facilités d’apprentissage.

L’équipe pédagogique a la possibilité de regrouper les élèves qui ont des facilités pour apprendre, afin de leur donner des travaux particuliers. Il est même possible par moments de les faire travailler avec des élèves plus âgés.

Nouveau:
Avec la différenciation votre enfant peut être aidé individuellement s’il a des difficultés d’apprentissage.

Une aide supplémentaire peut être apportée à l’élève chez qui des difficultés persistent. Un instituteur travaille avec lui ou avec un petit groupe d’élèves qui a des difficultés similaires, pendant ou après les heures de cours.

Nouveau:
À partir de la rentrée, chaque instituteur doit réaliser un appui pédagogique.

Lorsqu’un élève présente des difficultés passagères, l’instituteur adapte son enseignement. Si les difficultés persistent, une aide peut être apportée pendant ou après les heures de cours. Dès la rentrée, chaque instituteur a pour nouvelle tâche d’accomplir 54 heures d’appui pédagogique. Pour des besoins spécifiques comme la dyslexie, l’hyperactivité ou un handicap, l’équipe pédagogique a recours à l’aide des spécialistes de l’équipe multiprofessionnelle: psychomotriciens, psychologues, éducateurs, pédagogues curatifs, etc. Les aides nécessaires sont allouées par une commission appelée Commission d’inclusion scolaire composée d’un inspecteur, d’experts de l’équipe multiprofessionnelle et le cas échéant d’un médecin et d’une assistante sociale. La Commission ne prend aucune décision sans votre accord. Un membre de la Commission est désigné pour être votre interlocuteur, vous informer et maintenir le contact avec vous.

POUR LES ENFANTS AYANT DES BESOINS SPÉCIFIQUES, L’ÉCOLE PROPOSE AUX PARENTS UN PLAN DE PRISE EN CHARGE INDIVIDUALISÉ

L’idée de départ est que chaque enfant, quels que soient ses besoins spécifiques, est capable d’apprendre et de progresser. La mission de la Commission d’inclusion scolaire consiste à intégrer votre enfant dans un processus d’apprentissage. Elle établit un diagnostic des besoins de votre enfant et vous propose ensuite un plan de prise en charge individualisé. Il peut s’agir d’un enseignement adapté, d’une assistance dans

sa classe par un membre de l’équipe multiprofessionnelle (appelée auparavant «heures SREA»), d’un séjour temporaire dans une autre classe ou dans une école de l’Éducation différenciée ou dans un institut spécialisé.

Les maisons relais connaissent un succès grandissant. Leur offre comprend l’accueil avant et après les cours, le déjeuner, les loisirs ainsi qu’une aide pour les devoirs. La collaboration entre les écoles et les maisons relais est prévue par la nouvelle loi. Si l’école, la maison relais et la famille unissent



LES PARENTS RESTENT MAÎTRES DE LA DÉCISION

La décision d’accepter la proposition de la Commission d’inclusion scolaire est souvent difficile à prendre et il se peut que vous ne soyez pas d’accord. Dans ce cas, vous pouvez vous adresser au ministre qui soumettra le dossier de votre enfant une nouvelle fois à une commission d’experts. Même après, les parents restent maîtres de décider de quelle manière leur enfant sera scolarisé.

Nouveau:
La collaboration entre l’école et la maison relais est encouragée.

leurs efforts et coordonnent leur action, cela représente un enrichissement considérable pour le développement de l’enfant.

Dans plusieurs communes du pays, des expériences d’école à journées continues sont en cours. Les enfants y sont accueillis dès 7h30 et peuvent y rester jusqu’à 17h30. L’inscription à ces écoles est facultative.

6. Informations et conseils pratiques

LES JOURS DE CLASSE PENDANT L'ANNÉE
SCOLAIRE 2009/2010

	Sept	Oct	Nov	Déc	Jan	Fév	Mars	Avril	Mai	Juin	Juillet
Lundi						1	1				
Mardi	1			1		2	2			1	
Mercredi	2			2		3	3			2	
Jeudi	3	1		3		4	4	1		3	1
Vendredi	4	2		4	1	5	5	2		4	2
Samedi	5	3		5	2	6	6	3	1	5	3
Dimanche	6	4	1	6	3	7	7	4	2	6	4
Lundi	7	5	2	7	4	8	8	5	3	7	5
Mardi	8	6	3	8	5	9	9	6	4	8	6
Mercredi	9	7	4	9	6	10	10	7	5	9	7
Jeudi	10	8	5	10	7	11	11	8	6	10	8
Vendredi	11	9	6	11	8	12	12	9	7	11	9
Samedi	12	10	7	12	9	13	13	10	8	12	10
Dimanche	13	11	8	13	10	14	14	11	9	13	11
Lundi	14	12	9	14	11	15	15	12	10	14	12
Mardi	15	13	10	15	12	16	16	13	11	15	13
Mercredi	16	14	11	16	13	17	17	14	12	16	14
Jeudi	17	15	12	17	14	18	18	15	13	17	15
Vendredi	18	16	13	18	15	19	19	16	14	18	16
Samedi	19	17	14	19	16	20	20	17	15	19	17
Dimanche	20	18	15	20	17	21	21	18	16	20	18
Lundi	21	19	16	21	18	22	22	19	17	21	19
Mardi	22	20	17	22	19	23	23	20	18	22	20
Mercredi	23	21	18	23	20	24	24	21	19	23	21
Jeudi	24	22	19	24	21	25	25	22	20	24	22
Vendredi	25	23	20	25	22	26	26	23	21	25	23
Samedi	26	24	21	26	23	27	27	24	22	26	24
Dimanche	27	25	22	27	24	28	28	25	23	27	25
Lundi	28	26	23	28	25		29	26	24	28	26
Mardi	29	27	24	29	26		30	27	25	29	27
Mercredi	30	28	25	30	27		31	28	26	30	28
Jeudi		29	26	31	28			29	27		29
Vendredi		30	27		29			30	28		30
Samedi		31	28		30				29		31
Dimanche			29		31				30		
Lundi			30						31		

SITES INTERNET INTÉRESSANTS

wëssen, kënnen, wëllen: l'approche par compétences
www.men.public.lu/priorites/competences/index.html

les textes législatifs
www.men.public.lu/priorites/loi_primaire/index.html

vers une évaluation plus nuancée et plus motivante
www.men.public.lu/priorites/competences/o8o915_evaluation/index.html

le site mySchool
www.myschool.lu/home/parents/default.asp

- > Schulanfang: clever einkaufen
 - > Lies a fléi: Katalog vun de Lëtzebuenger Kannerbicher
 - > Bücher gibt's
 - > Musicroissants: Jeunesses musicales
- voir sous:

www.men.public.lu/publications/primaire/brochures_information/

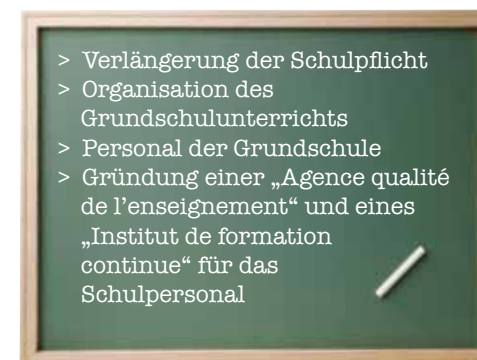


Schule zum Erfolg machen

Vorwort

Am 21. Januar 2009 hat die Abgeordnetenkommission vier neue Gesetze gestimmt, die sich mit der Vorschule und der Primärschule in Luxemburg beschäftigen. Künftig werden beide Schulen unter dem Begriff „Grundschule“ zusammengefasst.

VIER NEUE GESETZE:



Für eine erfolgreiche Umsetzung dieser Schulreform ist die Beteiligung aller gefragt. Sie als Eltern werden alle Veränderungen der Schule zusammen mit Ihren Kindern erleben.

In dieser Broschüre erfahren Sie, wie die neue Schule funktioniert. Die Lehrer und Lehrerinnen setzen sich mit Professionalismus und Hingabe für den schulischen Erfolg Ihrer Kinder ein. Sie erfahren, wie Sie am Schulerfolg Ihrer Kinder mitwirken können.

DIE NEUERUNGEN FÜR DEN SCHULANFANG 2009:

1. Wie sieht die neue schulische Laufbahn Ihres Kindes aus?
2. Wie funktioniert die neue Grundschule?
3. Welches ist Ihre Rolle als schulischer Partner?
4. Was wird Ihr Kind lernen?
5. Wie kann Ihr Kind gefördert und gefordert werden?
6. Zusätzliche Informationen und praktische Tipps

1. Wie sieht die neue schulische Laufbahn Ihres Kindes aus?

DIE FRÜHKINDLICHE ERZIEHUNG („PRÉCOCE“)

Derzeit werden 8 von 10 Kindern bereits ab dem dritten Lebensjahr in Einrichtungen der frühkindlichen Erziehung in Luxemburg betreut. Der Besuch einer solchen Einrichtung ist fakultativ. Sie als Eltern müssen also die Initiative ergreifen und Ihr Kind bei der Gemeinde anmelden.

Die Vorzüge der frühkindlichen Erziehung liegen darin, dass Ihr Kind hier schon früh lernt mit anderen Kindern zusammen zu sein und zu spielen, sich kreativ zu betätigen und luxemburgisch zu sprechen. Unser Rat: Melden Sie Ihr Kind für möglichst viele Wochentage an.

DIE VORSCHULE („PRÉSCOLAIRE“)

Mit 4 Jahren ist Ihr Kind schulpflichtig. Es wird automatisch von der Gemeinde in die Vorschule eingeschrieben, die Ihrem Wohnsitz entspricht.

Neu:

Die Schulpflicht wird um ein Jahr verlängert und dauert jetzt 12 Jahre, vom 4. bis zum 16. Lebensjahr.

Kinder sollten eine Schule in ihrer Gemeinde besuchen. Es gibt jedoch Ausnahmeregelungen, die eine Einschreibung in eine andere Schule in ganz bestimmten Fällen zulassen.

- > Wenn Sie vorhaben, Ihr Kind in einer Privatschule oder in einer Schule im Ausland anzumelden, müssen Sie den Bürgermeister Ihrer Gemeinde darüber informieren. Er trägt die Verantwortung für die Einhaltung der Schulpflicht, deshalb müssen Sie ihm einen Einschreibe-Beleg abgeben.
- > Wenn Sie Ihr Kind in der Schule einer anderen Gemeinde anmelden wollen, müssen Sie einen Antrag bei dem Bürgermeister der betreffenden Gemeinde stellen. Dem Bürgermeister liegen laut Gesetz genaue Anwei-

sungen vor, welche Anträge angenommen werden können. Diese Möglichkeit wird allerdings nur denjenigen geboten, die ihren Wohnsitz im Großherzogtum Luxemburg haben.

Neu:
Die frühkindliche Erziehung, die Vorschule und die Primärschule verschmelzen zu einem großen Ganzen: der Grundschule.

Neu:
Die Grundschule ist nicht mehr in Schuljahre unterteilt, sondern in Zyklen.

Zyklus 1	3 – 5 Jahre	die 4 Zyklen der Grundschule
Zyklus 2	6 – 7 Jahre	
Zyklus 3	8 – 9 Jahre	
Zyklus 4	10 – 11 Jahre	
Lyzeum	12 Jahre	



DIE VORZÜGE EINER UNTERTEILUNG IN ZYKLEN

- > Statt nur eines Jahres haben die Kinder nun zwei Jahre Zeit, um die nötigen Kompetenzen für den nächsten Zyklus zu entwickeln.
- > Die Kinder können in verschiedene Gruppen aufgeteilt werden. So ist es möglich, dass sie zeitweise mit älteren Schülern zusammenarbeiten.
- > Die Lehrer und Lehrerinnen arbeiten zusammen in „Équipes pédagogiques“, die nach Zyklen aufgeteilt sind. Es finden regelmäßige Besprechungen statt.

Die meisten europäischen Länder arbeiten bereits mit Schulsystemen, die sich nach Zyklen richten.

Das Prinzip der Unterteilung in Zyklen gründet auf dem Wissen, dass sich die Entwicklung der Kinder schwerlich in Jahre einteilen lässt. Man sagt beispielsweise, dass ein Kind irgendwann zwischen dem 10. und dem 18. Monat gehen lernt. Es wird weder erwartet, dass jedes Kind mit 12 Monaten gehen kann, noch behauptet, dass alle, die es dann noch nicht können, einen Rückstand haben. Dasselbe muss auch für die schulische Entwicklung gelten. Verlängert die Schule ihre Frist, eine höhere Stufe zu erreichen, auf zwei Jahre pro Stufe, wird sie der unterschiedlichen Entwicklung der Schüler und Schülerinnen, die sich im vollen Wachstum befinden, viel gerechter.

Sie als Eltern werden auch weiterhin am Ende jedes Trimesters, also sechsmal pro Zyklus, über die Entwicklung Ihres Kindes informiert. In der Abschlussbewertung am Ende jedes Zyklus erhalten Sie genauere Informationen über die tatsächlich erlangten Kompetenzen. Dieser Bericht ist ausschlaggebend für das Weiterkommen in den nächsten Zyklus.

Neu:
Eine Abschlussbewertung am Ende jedes Zyklus entscheidet darüber, ob Ihr Kind die nötigen Kompetenzen erlangt hat, um in den nächsten Zyklus zu gelangen. Im Prinzip findet der Aufstieg in den nächsten Zyklus alle zwei Jahre statt, er kann jedoch in einigen wenigen Ausnahmefällen vorverlegt bzw. verzögert werden.

- > Sollte Ihr Kind außergewöhnliche Fortschritte in seiner Entwicklung aufzeigen, kann die „Équipe pédagogique“ eine Zulassung in den nächsten Zyklus bereits nach einem Jahr vorschlagen.
- > Sollte sich hingegen zeigen, dass Ihr Kind Probleme hat, die festgelegten Ziele in der vorgegebenen Zeit zu erreichen, kann die „Équipe pédagogique“ auch entscheiden, dass ein weiteres Jahr in dem Zyklus dem

Kind die nötige Zeit verschafft, seine Kompetenzen zu entwickeln. Es handelt sich in diesem Fall nicht um ein einfaches „Sitzenbleiben“. Dem Kind wird ein seinen Bedürfnissen angepasster Unterricht zuteil. Die Eltern werden regelmäßig über den weiteren Fortschritt Ihres Kindes in Kenntnis gesetzt.

Es handelt sich in beiden Fällen jedoch um Ausnahmeregelungen. Kein Kind wird länger als bis zu seinem 14. Lebensjahr in der Grundschule bleiben. Sollte ein Fortschritt nicht mehr möglich sein, wird ein individualisierter, auf seine Bedürfnisse zugeschnittener Förderplan entwickelt.

2. Wie funktioniert die neue Grundschule?

Neu:
Das neue Schulgesetz macht aus der Schule eine Gemeinschaft mit einem gemeinsamen Ziel, dem Schulerfolg: Die „Klassen“ werden von „Équipes pédagogiques“ übernommen. Sie werden bei Bedarf von einem multiprofessionellen Team unterstützt. Die Schule wird künftig von einem Komitee und einem Präsidenten geleitet.

DIE „ÉQUIPE PÉDAGOGIQUE“ IM ZENTRUM DER GRUNDSCHULE

Ihr Kind bleibt weiterhin in einer Klasse eingeschrieben, mit einem Lehrer/einer Lehrerin, der/die es während des gesamten Zyklus begleitet. Alle Klassenlehrer und Klassenlehrerinnen eines selben Zyklus arbeiten zusammen in einer „Équipe pédagogique“. Sie treffen sich jede Woche, besprechen ihre Arbeit, diskutieren über die Arbeit der Schüler und Schülerinnen, bereiten gemeinsam Stunden vor, sprechen Hausaufgaben ab, organisieren Förderunterrichtsstunden, teilen die Schüler und Schülerinnen eventuell in neue Gruppen auf, u.v.m. Nehmen wir zum Beispiel das Erlernen der deutschen Sprache. Jeder Schüler soll mindestens die in den Kompetenzsockel eingetragenen Lesekompetenzen erreichen. Die Lernschritte, die zu diesen Kompetenzen führen, können von der „Équipe péda-

gogique“ an die Schüler angepasst werden, indem beispielsweise Schüler verschiedener Klassen in Gruppen zusammengefasst werden. Somit kann jede Gruppe mit den Texten bzw. Büchern arbeiten, die für die Gruppe am interessantesten sind.

Neu:
Jede Schule kann auf ein multiprofessionelles Team zurückgreifen, bestehend aus Spezialisten und Spezialistinnen aus den Bereichen Psychomotorik, Psychologie, Pädagogik und Heilpädagogik. Es unterstützt Kinder, die Schwierigkeiten aufweisen. Die „Équipe pédagogique“ arbeitet eng mit diesem Team zusammen.

Neu:
Jede Schule erstellt ihren eigenen Schulentwicklungsplan. Im Mittelpunkt steht der Schulerfolg der Kinder.

Dabei handelt es sich um eine Strategie, die darauf abzielt, drei Fragen zu beantworten:

- > Welches sind die besonderen Bedürfnisse und Erwartungen unserer Schüler?
- > Welche Ziele müssen wir anstreben, um einem Qualitätsunterricht gerecht zu werden?
- > Was müssen wir in unserer Schule unternehmen, um diese Ziele zu erreichen?



Um den Schulentwicklungsplan zu verwirklichen, genießt die Schule eine gewisse Autonomie. So kann sie die Schüleraufteilung verändern, den offiziellen Stundenplan anpassen, die Lehrbücher eigenständig auswählen, paraschulische Aktivitäten anbieten, die auf ihre Schüler zugeschnitten sind, usw. Um den Schulen eine Orientierungshilfe bei ihrem Entwicklungsplan zu geben, organisiert das Ministerium nationale Tests am Anfang des dritten und am Ende des vierten Zyklus.



Neu:
Die Schulen stehen künftig unter der Leitung eines Komitees und seines Präsidenten. Dies erleichtert die Schulorganisation und die Aufstellung eines Schulentwicklungsplans.

3. Welches ist Ihre Rolle als schulischer Partner?

- Neu:
- Rechte der Eltern
 - > das Recht informiert und gehört zu werden
 - > das Recht bei der Aufstellung des Schulentwicklungsplans mitzuwirken
 - Pflicht der Eltern
 - > den Einladungen nachzukommen und sich an den Versammlungen und Unterredungen zu beteiligen.

Sie als Eltern sind ein Teil der Schulgemeinschaft und Sie haben neue Rechte.

Ein erstes Recht besteht darin, dass Sie regelmäßig auf direktem Weg über die schulische Entwicklung Ihres Kindes informiert werden müssen. Dies geschieht in einem persönlichen Gespräch mit dem Lehrer oder der Lehrerin. Diese Unterredungen sollten zu Zeiten stattfinden, an denen auch berufstätige Eltern problemlos anwesend sein können.

Solche Gespräche sind besonders wertvoll, da Sie sich mit dem Lehrer oder der Lehrerin über den Entwicklungsstand Ihres Kindes unterhalten können, ob Ihr Kind einen Rückstand oder gar einen Vorsprung auf die Zielsetzung der Kompetenzsockel aufzeigt. Darüber hinaus erhalten Sie und auch das Lehrpersonal im Austausch wichtige Informationen über mögliche Schwierigkeiten, die im Klassensaal oder zu Hause auftauchen, über die Arbeitshaltung Ihres Kindes, sein Wohlbefinden, das Klassenklima und die Verantwortung der Eltern und der Schule. Doch diese Gespräche sollten nicht nur geführt werden, wenn Schwierigkeiten auftauchen. Auch wenn alles problemlos läuft in der Schule, ist es wichtig, den Austausch mehrmals im Jahr zu suchen.

Desweiteren haben Sie die Möglichkeit, sich an den Präsidenten des Schulkomitees zu wenden, sei es um sich zu informieren oder um ihn auf ein Problem aufmerksam zu machen.

Sie können sich auch an den Inspektor/die Inspektorin wenden, um sie um Rat zu fragen oder um sie auf ein schwerwiegenderes Problem aufmerksam zu machen.

Der Kontakt mit der „Commission d’inclusion scolaire“ wird über eine von der Kommission ausgewählte Mittelsperson hergestellt.

Der Präsident des Schulkomitees hält Informationssitzungen für alle Eltern ab. Die Eltern wählen auch ihre Vertreter, die sich mit dem Schulkomitee treffen und den Schulentwicklungsplan und die Schulorganisation begutachten. Weiterhin können die Elternvertreter auch Vorschläge zum allgemeinen Schulleben unterbreiten.

Die Eltern sind auch vertreten in der Schulkommission der Gemeinde, die sich mit der Schulorganisation befasst, und in

der nationalen Schulkommission, die dem Ministerium Vorschläge unterbreitet zu allem, was die Grundschule betrifft.

4. Was wird Ihr Kind lernen?

Neu:
Wie bisher eignen sich die Kinder Wissen an, jedoch tun sie dies nun im Hinblick auf die praktische Anwendung im Alltag: Ihr Kind erlangt Kompetenzen.

KOMPETENZORIENTIERTER UNTERRICHT

Im Alltag und im Berufsleben muss ein Erwachsener viel wissen. Doch dieses Wissen allein genügt nicht. Erst durch die Anwendung wird man kompetent. Nehmen wir zum Beispiel eine Fußballmannschaft. Sie kann die Spielregeln noch so gut kennen, noch so viele technische Ballübungen machen. Ohne ein komplettes Spiel zu absolvieren und dabei ihr Können und Wissen einzusetzen, wird sie nie eine gute Fußballmannschaft werden. Denn nur in der Umsetzung des Erlernten in der Spielsituation wird sie sich verbessern können.

Genau so ist es auch in der Schule. Ein Schüler wird erst dann kompetent, wenn er sein Wissen umzusetzen weiß. Dies gilt für die schulischen Tests, kann aber auch auf reale Lebenssituationen angewandt werden.

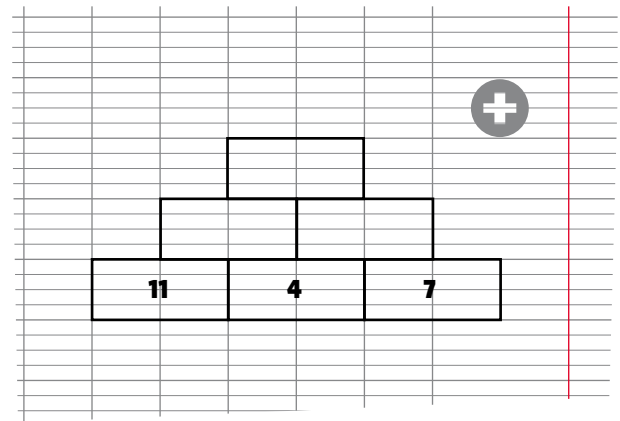
Ein Beispiel:
Ein Schüler im dritten Zyklus muss im Französischen das neue Vokabular beherrschen, grammatische Regeln kennen und in der Lage sein, einfache Wörter richtig zu schreiben. Wirklich kompetent wird er allerdings erst, wenn er einen korrekten zusammenhängenden Text über ein gestelltes Thema verfassen kann. Selbstverständlich muss auch die Rechtschreibung stimmen.

Neu:
Wissen ist wichtig, Kompetenzen sind unabdingbar.

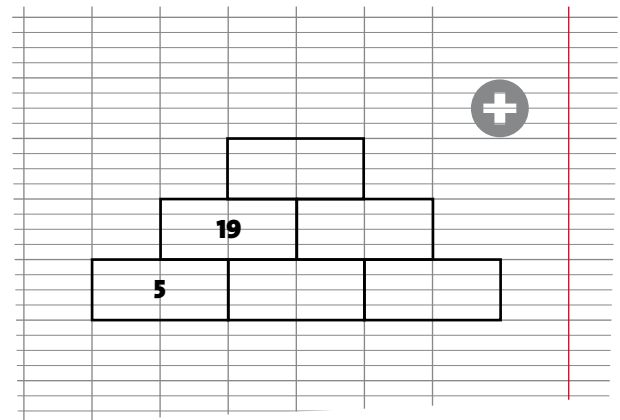
So bedeutet in der Mathematik kompetent sein viel mehr als das bloße Beherrschen der gängigen Rechenarten. Es

geht auch nicht so sehr darum, komplizierte Rechnungen machen zu können, als vielmehr darum, den Lösungsablauf zu verstehen und zu erklären. In der Regel sind die gestellten Aufgaben relativ simpel in ihrer Lösung, meistens kann der Schüler die Rechnungen im Kopf ausrechnen. In der neuen Grundschule erhält das Kopfrechnen übrigens wieder seinen rechtmäßigen Platz. Das Neue am Unterricht ist jedoch, dass die Schüler ihren Lösungsweg erklären und sogar mehrere Lösungswege entdecken sollen.

Praktisches Beispiel:



Im herkömmlichen Unterricht bestünde die Aufgabe darin, die Summe der Zahlen zweier nebeneinander stehender Blöcke in das darüber liegende leere Kästchen zu schreiben.



Im kompetenzorientierten Unterricht wird die Aufgabe aus einem anderen Blickwinkel betrachtet. Die Aufgabenstellung wird in die Richtung gehen, dass die Schüler herausfinden

sollen, wie viele Lösungsmöglichkeiten es gibt. Sie sollen auch befähigt werden, die Lösungswege zu erklären. Der Lehrer/die Lehrerin regt die Schüler an, über die Aufgabe nachzudenken und sich eine Anwendung im Alltag vorzustellen.

WIESO DIESE NEUORIENTIERUNG?

Lange Zeit konzentrierte sich die Schule auf die Wissensvermittlung. Die Lehrer und Lehrerinnen überprüften die Fähigkeit der Schüler, das Wissen wiederzugeben. Einigen der

verankert es sich fester in den Köpfen der Schüler und bildet so die Basis für die Erlangung weiterer Kenntnisse. Dies ist der Schlüssel zum Erfolg in der Schule.

Eine Grundschule, wie wir sie uns wünschen, muss in erster Linie der Ort sein, an dem Wissen erlangt und umgesetzt wird. Dabei darf nicht ausschlaggebend sein, ob die Eltern ihren Kindern zu Hause helfen können oder nicht. Es ist ganz klar die Aufgabe der Grundschule, jedem Schüler die Möglichkeit zu bieten, Wissen zu erlernen und umzusetzen.



Schüler gelang es, das erlernte Wissen auch umzusetzen, allein oder aber mit Hilfe ihrer Eltern. Im Laufe der Zeit haben wir jedoch feststellen müssen, dass immer mehr Kinder gerade bei der Anwendung ihres erlernten Wissens auf Probleme stoßen. Zwar bewältigen die Kinder den Lernstoff, er bleibt jedoch oft nur über eine kurze Zeit im Gedächtnis. Wird das Wissen jedoch angewandt, in der Praxis eingesetzt,

Kompetenzorientierter Unterricht: eine notwendige Veränderung, damit alle Schüler und Schülerinnen die gleiche Chance auf Erfolg in der Schule erhalten und somit auch das Niveau aller verbessert werden kann.

DER KOMPETENZORIENTIERTE UNTERRICHT IN DER GRUNDSCHULE UND IM LYZEUM

Eine wichtige Kompetenz, die im Laufe der gesamten Bildungslaufbahn, von der Grundschule bis ans Ende der Sekundarschule, von jedem Schüler erreicht werden soll, ist das Schreiben eines Textes. Das Niveau, das verlangt wird, wird Schritt für Schritt gesteigert. Es ist für jeden Zyklus der Grundschule, für die 6^e secondaire und die 8^e secondaire technique, so wie für das Abitur festgelegt. Diese festgelegten Niveaus werden Kompetenzsockel genannt.

Neu:
Der Kompetenzsockel jedes Zyklus definiert klar, welche Kompetenzen erreicht werden müssen, um in den nächsten Zyklus zugelassen zu werden.

Man könnte die neue Grundschule mit einem mehrstöckigen Haus vergleichen. Jeder Sockel wäre demnach ein Stockwerk. Man kann das nächste Stockwerk nur über eine mehrstufige Treppe erreichen. Das Kind nimmt dabei eine Stufe nach der anderen. Mit Hilfe von Tests kann der Lehrer/die Lehrerin feststellen, auf welcher Stufe sich das Kind gerade befindet und dementsprechend anregende und helfende Aufgaben stellen, die das Kind motivieren, so hoch wie möglich zu steigen.

Neu:
Die Schule trägt dem Rechnung, was die Schüler können, die Bewertung wird positiv.

Wie auch zuvor werden weiterhin Tests und Prüfungen gemacht, welche absichern sollen, dass sich das Kind tatsächlich Wissen aneignet und es auch anzuwenden weiß. Aber einer der Grundgedanken dieser Reform ist, dass die Bewertung dieser Tests positiv ausgerichtet ist. Ihr Kind soll angespornt werden, damit es Fortschritte macht.

> Ihr Kind hat in den ersten Tests gute Resultate erzielt. Das ist ermutigend und deutet darauf hin, dass Ihr Kind am Ende des Zyklus die Ziele erreichen wird. In diesem

Fall kann der Lehrer/die Lehrerin in Betracht ziehen, ihm anspruchsvollere Arbeiten zu geben.

> Ihr Kind hat unbefriedigende Resultate erzielt. In dem Fall wird der Lehrer/die Lehrerin Ihrem Kind Aufgaben geben, die seinen Schwierigkeiten angepasst sind. Verbessern sich seine Leistungen bei den nächsten Tests, hat es bewiesen, dass es die nötigen Kompetenzen entwickelt hat und sein schlechtes Resultat im ersten Test wird nicht mehr wie bisher bei der Berechnung der Abschlussnote in Betracht gezogen.



WIE INFORMIERT DIE SCHULE SIE ÜBER DIE FORTSCHRITTE IHRES KINDES?

ABSCHLUSSBERICHT AM ENDE DES ZYKLUS UND ZWISCHENBERICHT AM ENDE EINES TRIMESTERS

- > Ein Bericht zeigt Ihnen am Ende eines jeden Zyklus, welches Kompetenzniveau Ihr Kind erreicht hat. Dies ist der Abschlussbericht („bilan de fin de cycle“).
- > Im 2. Zyklus wird am Ende des Trimesters das Zeugnis durch einen Zwischenbericht ersetzt. Dieser „bilan intermédiaire“ zeigt welche Fortschritte ihr Kind beim Erwerb von Kompetenzen (z.B. in den Bereichen der deutschen Sprache: Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben) macht.
- > Im nächsten Schuljahr bleibt im 3. und 4. Zyklus das Zeugnis, wie Sie es kennen, bestehen.

Neu:
In einigen Schulen wird bereits seit einigen Jahren eine Bewertung ohne Noten vorgenommen. Diese Erfahrungen gehen in die richtige Richtung und zeigen, dass der Erwerb der Kompetenzen durchaus zuverlässig dargestellt werden kann, wenn im Bericht steht, dass ein Schüler eine Kompetenz sehr gut, gut, ausreichend oder noch nicht vollständig erreicht hat. Das schulische Punktesystem beruht zu sehr auf der negativen Bewertung durch Punktabzug für Fehler. Fehler in den ersten Tests beeinflussen das Endresultat oft in hohem Maße.

WELCHE ROLLE SPIELEN DIE HAUSAUFGABEN?

Es ergibt keinen pädagogischen Sinn, wenn Eltern ganze Nachmittage damit verbringen, die Hausaufgaben ihrer Kinder zu beaufsichtigen, sie gar selber zu machen oder eine Person gegen Bezahlung zu beauftragen, dies zu tun.



Der Lehrer/die Lehrerin muss den Schülern zuerst zeigen, wie man zu Hause Aufgaben machen kann. Erst danach können Hausaufgaben sinnvoll sein, insofern sie so gestaltet sind, dass sie von den Schülern selbst und ohne Hilfestellung in einem vernünftigen Zeitraum erledigt werden können. Sinn und Zweck der Hausaufgaben ist die Festigung der in der Schule gemachten Anwendungen.

5. Wie kann Ihr Kind gefordert und gefördert werden?

Ein wichtiger Aspekt der neuen Grundschule ist, dass der Unterricht, dank der engen Zusammenarbeit aller Lehrkräfte eines Zyklus, auf die Schüler zugeschnitten werden kann. So sind die Arbeiten für den einzelnen Schüler weder eine Unter- noch eine Überforderung. Das ist das Prinzip des differenzierten Unterrichts.

Neu:
Innerhalb des differenzierten Unterrichts kann ein Schüler, der leicht lernt, angespornt werden.

Die „Équipe pédagogique“ hat die Möglichkeit die Schüler zeitweise zusammenzufassen, die eine gewisse Leichtigkeit beim Lernen vorzeigen. Ihnen werden dann anspruchsvollere Aufgaben gestellt, damit sie motiviert bleiben, ihr Bestes zu geben. Es ist sogar möglich, dass sie zeitweise mit älteren Schülern zusammenarbeiten.

Neu:
Innerhalb des differenzierten Unterrichts kann ein Kind, das Schwierigkeiten mit dem Lernen hat, individuell gefördert werden.

Sollte sich bei einem Schüler/einer Schülerin herausstellen, dass er/sie die Schwierigkeiten alleine nicht bewältigen kann, wird ihm/ihr eine zusätzliche Hilfe bereitgestellt. Der Lehrer oder die Lehrerin wird mit dem Kind in einer kleineren Gruppe arbeiten, in der sich Schüler mit ähnlichen Schwierigkeiten befinden. Dies geschieht während oder nach der Unterrichtszeit.

Neu:
Mit kommendem Schulanfang muss jeder Lehrer / jede Lehrerin Förderunterricht geben.

Tauchen bei einem Schüler kleine, vorübergehende Schwierigkeiten auf, kann der Lehrer/die Lehrerin ihren Unterricht anpassen. Tritt keine Besserung auf, wird dem

Schüler eine Zusatzhilfe während oder außerhalb der Unterrichtszeiten geboten. Mit dem kommenden Schul-anfang muss jeder Lehrer/jede Lehrerin zusätzlich 54 Stunden pädagogischen Förderunterricht leisten. Geht es um schwerwiegendere Probleme, wie Legasthenie, Hyperaktivität oder eine Behinderung, greift die „Équipe pédagogique“ auf die Hilfe des multiprofessionellen Teams zurück. Das multiprofessionelle Team besteht aus Spezialisten und Spezialistinnen aus den Bereichen Psychomotorik, Psychologie, Pädagogik, Heilpädagogik, usw. Die nötigen Hilfen werden von der „Commission d’inclusion scolaire“ bereitgestellt. Sie setzt sich zusammen aus einem Inspektor/ einer Inspektorin und Experten aus dem multiprofessionellen Team, gegebenenfalls noch einem Arzt und einer Person aus dem Bereich der Sozialfürsorge. Diese Kommission trifft keine Entscheidung ohne Ihre vorherige Zustimmung. Aus der Kommission wird eine Person ausgewählt, die Ihr Ansprechpartner für alle Fragen und Informationen wird.

FÜR DIE KINDER MIT SPEZIFISCHEN BEDÜRFNISSEN BIETET DIE SCHULE DEN ELTERN EINEN INDIVIDUELLEN FÖRDERPLAN AN.

Die Ausgangsidee ist, dass jedes Kind fähig ist zu lernen und Fortschritte zu machen, welches auch immer seine spezifischen Bedürfnisse sind. Die Kommission hat die Aufgabe, Ihr Kind in einen Lernprozess zu integrieren. Nachdem die spezifischen Bedürfnisse Ihres Kindes festgestellt wurden, schlägt die Kommission Ihnen einen individuellen Förderplan vor. Es gibt verschiedene Möglichkeiten: die Anpassung des Unterrichts, die Hilfestellung innerhalb der Klasse von einem Mitglied des multiprofessionellen Teams (früher „SREA-Stunden“ genannt), ein zeitbegrenzter Aufenthalt in einer anderen Klasse, einer Einrichtung der „Éducation différenciée“ oder einem spezialisierten Institut.

DIE ELTERN BEHALTEN DIE ENTSCHEIDUNGS-GEWALT.

Oftmals ist es eine sehr schwere Entscheidung, die Vorschläge der „Commission d’inclusion scolaire“ anzunehmen und es

kommt sicherlich auch vor, dass Eltern nicht einverstanden sind. In diesem Fall können sie sich an das Ministerium wenden. Der Förderplan Ihres Kindes wird noch einmal einer Expertenkommission unterbreitet. Aber selbst danach entscheiden einzig und allein die Eltern, wie die schulische Betreuung Ihres Kindes gestaltet werden soll.

Neu:
Die Zusammenarbeit zwischen der Schule und der „Maison-relais“ wird gefördert.

Die Einrichtung der „Maison-relais“ erfreut sich immer größerer Beliebtheit. Ihr Angebot reicht von der Aufnahme vor und nach dem Unterricht über das Mittagessen bis hin zur Freizeitbetreuung und einer Hausaufgabenhilfe. Das neue Gesetz sieht eine Zusammenarbeit zwischen der Schule und der „Maison-relais“ vor. Wenn Schule, „Maison-relais“ und Familie zusammenarbeiten und ihre Kräfte bündeln, stellt dies eine enorme Bereicherung für die Entwicklung der Kinder dar.



Zurzeit sammeln mehrere Gemeinden wertvolle Erfahrungen auf dem Gebiet der Ganztagsschule. Hier werden die Kinder um 07.30 Uhr empfangen und bleiben dort bis 17.30 Uhr. Die Einschreibung an einer solchen Schule ist fakultativ.

6. Zusätzliche Informationen und praktische Tipps

DIE SCHULTAGE DES SCHULJAHRES 2009/2010

	Sept	Okt	Nov	Dez	Jan	Feb	März	April	Mai	Juni	Juli
Montag						1	1				
Dienstag	1			1		2	2			1	
Mittwoch	2			2		3	3			2	
Donnerstag	3	1		3		4	4	1		3	1
Freitag	4	2		4	1	5	5	2		4	2
Samstag	5	3		5	2	6	6	3	1	5	3
Sonntag	6	4	1	6	3	7	7	4	2	6	4
Montag	7	5	2	7	4	8	8	5	3	7	5
Dienstag	8	6	3	8	5	9	9	6	4	8	6
Mittwoch	9	7	4	9	6	10	10	7	5	9	7
Donnerstag	10	8	5	10	7	11	11	8	6	10	8
Freitag	11	9	6	11	8	12	12	9	7	11	9
Samstag	12	10	7	12	9	13	13	10	8	12	10
Sonntag	13	11	8	13	10	14	14	11	9	13	11
Montag	14	12	9	14	11	15	15	12	10	14	12
Dienstag	15	13	10	15	12	16	16	13	11	15	13
Mittwoch	16	14	11	16	13	17	17	14	12	16	14
Donnerstag	17	15	12	17	14	18	18	15	13	17	15
Freitag	18	16	13	18	15	19	19	16	14	18	16
Samstag	19	17	14	19	16	20	20	17	15	19	17
Sonntag	20	18	15	20	17	21	21	18	16	20	18
Montag	21	19	16	21	18	22	22	19	17	21	19
Dienstag	22	20	17	22	19	23	23	20	18	22	20
Mittwoch	23	21	18	23	20	24	24	21	19	23	21
Donnerstag	24	22	19	24	21	25	25	22	20	24	22
Freitag	25	23	20	25	22	26	26	23	21	25	23
Samstag	26	24	21	26	23	27	27	24	22	26	24
Sonntag	27	25	22	27	24	28	28	25	23	27	25
Montag	28	26	23	28	25		29	26	24	28	26
Dienstag	29	27	24	29	26		30	27	25	29	27
Mittwoch	30	28	25	30	27		31	28	26	30	28
Donnerstag		29	26	31	28			29	27		29
Freitag		30	27		29			30	28		30
Samstag		31	28		30				29		31
Sonntag			29		31				30		
Montag			30						31		

INTERESSANTE INTERNETSEITEN

wessen, können, wollen: kompetenzorientierter Unterricht:
www.men.public.lu/priorites/competences/index.html

die Gesetzestexte:
www.men.public.lu/priorites/loi_primaire/index.html

auf dem Weg zu einer differenzierteren und motivierenderen Bewertung:
www.men.public.lu/priorites/competences/o8o915_evaluation/index.html

die Internetseite „mySchool“:
www.myschool.lu/home/parents/default.asp

- > Schulanfang: clever einkaufen
- > Lies a fléi: Katalog vun de Lëtzebuenger Kannerbicher
- > Bücher gibt's
- > Musicroissants: Jeunesses musicales einsehbar unter:
www.men.public.lu/publications/primaire/brochures_information/



Garantir o sucesso escolar

prefácio

A 21 de Janeiro de 2009 a Câmara dos Deputados votou quatro novas leis relativas à escola pré-escolar e primária luxemburguesas que serão doravante reagrupadas e denominadas como «escola fundamental».

> lei relativa à obrigatoriedade escolar
> lei que organiza o ensino fundamental
> lei respeitante ao pessoal da escola fundamental
> lei que cria uma agência de qualidade do ensino e um instituto de formação contínua do pessoal das escolas

Esta reforma, cuja aplicação deverá concretizar-se nos próximos meses, requer a participação de todos. É na vossa qualidade de pais / encarregados de educação que irão viver com os vossos filhos as alterações do sistema escolar. Esta é a razão pela qual este guia vos diz respeito. Ele explica-vos como funcionará a nova escola fundamental e como poderão participar nela em colaboração com os professores / as professoras que se empenham, com profissionalismo e dedicação, no sucesso escolar do vosso filho.

AS NOVIDADES PARA O INÍCIO DO ANO ESCOLAR 2009:

1. a organização do percurso escolar do vosso filho
2. o funcionamento da escola fundamental
3. o vosso papel como parceiros da escola
4. aquilo que o vosso filho aprenderá
5. como o vosso filho será ajudado e estimulado
6. informações e conselhos práticos

1. A organização do percurso escolar do vosso filho

A MATRÍCULA NA EDUCAÇÃO PRECOCE

Actualmente, oito em cada dez crianças acedem à educação precoce com a idade de 3 anos. A educação precoce é facultativa, isto é, parte da vossa iniciativa matricular, ou não, o vosso filho. No entanto, recomenda-se vivamente que se aproveite a oferta da educação precoce e que o vosso filho seja matriculado no máximo de dias possível. As matrículas são feitas na comuna.

A grande vantagem da educação precoce: o vosso filho aprende a viver e a brincar com outras crianças, a exprimir-se em luxemburguês e a desenvolver as suas faculdades criativas.

A MATRÍCULA NA EDUCAÇÃO PRÉ-ESCOLAR

A partir dos 4 anos o vosso filho deve ir à escola. A vossa comuna matricula-o automaticamente na escola que corresponde à vossa residência.

Novidade:

a obrigatoriedade escolar é prolongada e estende-se dos 4 aos 16 anos em vez dos 15 anos de idade anteriormente previstos

De qualquer forma é preferível que a criança frequente a escola da sua comuna. Há condições bem definidas que regulamentam a matrícula de uma criança noutra escola.

- > Se desejar matricular o seu filho numa escola privada ou numa escola no estrangeiro, deverá informar o seu burgomestre, do qual depende a responsabilidade pelo respeito da obrigatoriedade escolar. Assim sendo, os pais deverão enviar-lhe o respectivo certificado de matrícula.
- > Se desejar matricular o seu filho numa escola de uma outra comuna, deverá fazer um pedido ao burgomestre dessa comuna. A lei fixa as condições, ao abrigo das quais

o burgomestre da comuna de acolhimento poderá dar o seu parecer positivo. É necessário acentuar que esta possibilidade é apenas válida para as famílias que residam no Grão-Ducado do Luxemburgo.

Novidade:
A educação precoce, a educação pré-escolar e o ensino primário formam um todo: a escola fundamental

Novidade:
A escola fundamental já não é organizada em anos mas em ciclos de aprendizagem

Ciclo 1	3 – 5 anos	os 4 ciclos da escola fundamental
Ciclo 2	6 – 7 anos	
Ciclo 3	8 – 9 anos	
Ciclo 4	10 – 11 anos	
liceu	12 anos	



AS VANTAGENS DA ORGANIZAÇÃO EM CICLOS

- > As crianças beneficiam de dois anos, em vez de um, para desenvolverem as competências exigidas
- > É possível reagrupar os alunos de maneira diferente: por exemplo, os mais jovens podem, por vezes, trabalhar com os camaradas mais velhos
- > Os professores trabalham em equipa de ciclo e deliberam regularmente em conjunto

Hoje em dia, a maior parte dos sistemas escolares europeus são organizados em ciclos.

Os ciclos baseiam-se na certeza de que o desenvolvimento de uma criança não se faz em termos de anos, mas sim em períodos de tempo mais longos. Tendo em conta que uma criança aprende a andar entre os 10 e os 18 meses, não se pode exigir que, aos 12 meses, todas as crianças saibam andar; da mesma forma também não dizemos que as crianças estão atrasadas, caso, com essa idade, ainda não saibam andar. Este mesmo facto aplica-se igualmente à aprendizagem escolar. A partir do momento em que os prazos para avançar para um nível superior sejam fixados em cada dois anos, a escola poderá melhor levar em conta o facto de que as crianças, em fase de crescimento, nem sempre progridem todas ao mesmo ritmo.

No decorrer do percurso escolar, como no passado, serão informados trimestralmente ou seja, 6 vezes no decorrer de um ciclo, sobre a progressão e a evolução do vosso filho. Mas é o balanço feito no final do ciclo que vos informa / dá conta sobre as competências que, de facto, o vosso filho adquiriu e se ele possui as competências necessárias para poder continuar no ciclo seguinte, o nível de competências.

Novidade:
O vosso filho passa de um ciclo para o outro, logo que o balanço mostre que ele adquiriu as competências necessárias. Em princípio, esta passagem tem lugar cada dois anos, mas em certos casos excepcionais ela pode ser adiantada ou retardada.

- > Se o vosso filho progredir de forma excepcional, a equipa pedagógica pode recomendar a sua admissão no ciclo seguinte, logo depois de um único ano.
- > Se um aluno tiver dificuldades em adquirir os objectivos fixados no nível de competências do ciclo, a equipa pedagógica pode, pelo contrário, decidir que o aluno prolongue por um ano esse mesmo ciclo, dando-lhe assim o tempo necessário para desenvolver as suas competências. Neste caso, não se trata de repetir o

ano puro e simplesmente, mas o aluno terá um ensino adaptado às suas necessidades de aprendizagem. O professor informará regularmente os pais dos progressos do aluno em questão.

Contudo, as passagens de ciclo, quer as que se adiantem, quer as que se retardem, constituem uma medida excepcional. Nenhum aluno deverá permanecer na escola fundamental para além dos 14 anos. Se ele não progredir mais, elaborar-se-á um plano de apoio individualizado específico para ele.

2. O funcionamento da escola fundamental

Novidade:
A nova lei organiza a escola como uma comunidade escolar, detendo um plano de sucesso escolar: as classes são acompanhadas por equipas pedagógicas, que, por sua vez, e em caso de necessidade, são ajudadas por uma equipa multi-profssional. A escola é gerida por uma comissão e um presidente

A EQUIPA PEDAGÓGICA AO CENTRO DA ESCOLA FUNDAMENTAL

O vosso filho está matriculado numa classe e a sua professora/o seu professor acompanhá-lo-á durante toda a duração do ciclo. As professoras/os professores das turmas de um mesmo ciclo trabalham no seio de uma equipa pedagógica. Eles reúnem-se todas as semanas para deliberarem em conjunto sobre o seu trabalho com os seus alunos, para prepararem os conteúdos de aprendizagem, para repartirem os trabalhos de casa a realizar, para organizarem os apoios a dar, para formarem os grupos de alunos por níveis, etc. Na aprendizagem da língua alemã, por exemplo, pretende-se que cada aluno alcance pelo menos as competências de leitura inscritas no nível de competências. O percurso para as adquirir pode ser adaptado pela equipa pedagógica que reparte os alunos de várias turmas em grupos de interesse. Assim sendo, cada um destes grupos trabalha com textos ou com o livro de leitura que mais interessa ao seu grupo.

Novidade:
cada escola tem uma equipa multi-profssional composta por especialistas, por terapeutas em psicomotricidade, por psicólogos, por educadores e por pedagogos que intervêm para ajudar os alunos em dificuldade. A equipa pedagógica do ciclo delibera em conjunto com eles.

Novidade:
Novidade: cada escola estabelece o seu plano de sucesso escolar

Trata-se de um plano estratégico que responde a três questões

- > quais são as necessidades específicas e as aspirações dos nossos alunos?
- > que objectivos deveremos nós fixar para prestar um ensino de qualidade?



- > que deveremos fazer na nossa escola para atingir estes objectivos?

Para concretizar este plano de sucesso escolar, a escola dispõe de uma certa autonomia. Assim sendo, ela pode variar o reagrupamento dos alunos, adaptar o horário oficial, escolher os manuais escolares que ela considera mais adequados para os seus alunos, propor actividades pré-escolares adaptadas aos seus alunos, etc. Para que cada escola possua pontos de referência que

orientem a sua forma de proceder, o ministério organiza um teste nacional para todas as classes no início do 3º e no fim do 4º ciclos.



Novidade:
para organizar a escola e o plano de sucesso escolar, cada escola é gerida por uma Comissão de escola e um presidente da Comissão da escola .

3. O vosso papel como parceiros da escola

Novidade:
direitos dos pais
> direito a serem informados e a serem ouvidos
> direito a participarem na elaboração do plano de sucesso escolar
deveres dos pais
> dever de responderem aos convites e de participarem nas reuniões e nos encontros individuais.

É na vossa qualidade de pais, ou de encarregados de educação, que são membros da comunidade escolar, dispondo de novos direitos. O primeiro dos vossos direitos consiste em ser informado directa e regularmente sobre a evolução escolar do vosso filho durante os encontros individuais com a sua professora/o seu professor. Estes encontros são fixados de forma a levar em conta as limitações horárias dos pais/

encarregados de educação que exerçam uma actividade profissional. Estes encontros individuais são extremamente importantes, pois eles permitem-vos trocar opiniões com a professora/o professor sobre os progressos do vosso filho, saber se ele está avançado ou atrasado em relação aos objectivos dos níveis de competências, partilhar as dificuldades encontradas no seu trabalho na escola e em casa, saber qual foi a sua reacção relativamente a este trabalho, tomar conhecimento sobre o ambiente da sua turma, saber quais são as vossas responsabilidades e quais são as responsabilidades da escola. Estes encontros não são só somente úteis em caso de problemas; aconselha-se vivamente a que se participe neles várias vezes ao ano, mesmo que na escola tudo esteja a decorrer pelo melhor com o vosso filho.

Os pais têm naturalmente a possibilidade de se dirigirem directamente ao presidente da Comissão da escola, seja para lhe pedirem uma informação, seja para lhe chamarem a atenção para um determinado problema.

Os pais também podem dirigir-se ao inspector, quer necessitem de um conselho, quer precisem de chamar a atenção para um problema mais grave.

O contacto com a Comissão de inclusão escolar faz-se por intermédio de uma pessoa de referência designada pela Comissão.

O presidente da comissão da escola organiza reuniões informativas para o conjunto dos pais. Os pais também elegem representantes que deliberam em conjunto com a comissão da escola e dão a sua opinião sobre o plano de sucesso escolar e sobre a organização escolar. Eles também podem fazer propostas sobre a vida escolar.

Os pais também estão representados quer na comissão escolar comunal, que se ocupa da organização das escolas, quer na comissão nacional escolar, que pode fazer propostas ao ministro sobre todos os aspectos referentes ao ensino fundamental.

4. O que aprenderá o vosso filho

Novidade:
Tal como no passado o vosso filho aprende “os saberes” mas também aprende a aplicá-los: ele adquire competências

A ABORDAGEM POR COMPETÊNCIAS

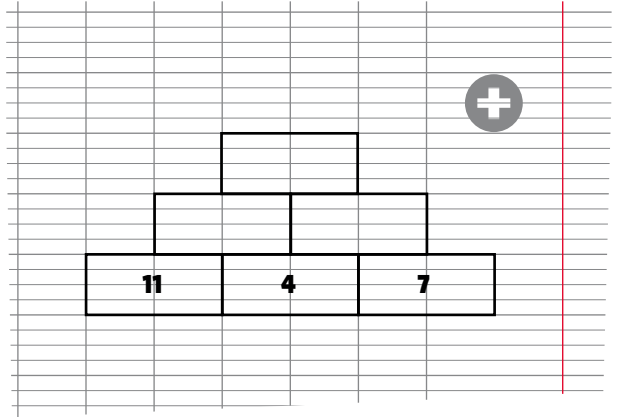
Na vida quotidiana ou na vida profissional um adulto tem de saber muitas coisas. Mas é o uso correcto destes saberes que faz com que sejamos competentes. Uma equipa de futebol, por exemplo, que aprende as regras do jogo e pratica os exercícios de manejo da bola, mas que não participe em desafios, tem poucas possibilidades de se tornar uma equipa campeã. Só apenas aplicando estes saberes repetidamente numa situação de jogo é que ela tem hipóteses de se aperfeiçoar. O mesmo se passa com a escola. Um aluno só se torna competente quando é capaz de aplicar os saberes que adquiriu e isto é válido não só para os testes realizados na escola, como para as diferentes situações que experiencerá na vida.

Vejamos um exemplo:
Ao nível da escrita, um aluno de francês do 3º ciclo é suposto saber as novas palavras, certas regras de gramática e escrever correctamente palavras usuais.
Mas ele só se torna competente a partir do momento em que é capaz de escrever um texto que seja cooerente e compreensível e que responda ao tema que lhe foi dado. É evidente que este texto deverá estar escrito correctamente.

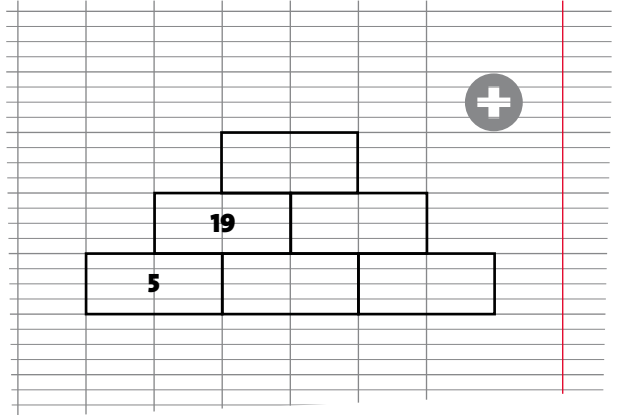
Novidade:
os saberes são importantes as competências são indispensáveis

O mesmo se passa na matemática. Ser competente é mais do que controlar as operações correntes de cálculo. A aposta não consiste tanto em fazer cálculos complicados, mas em compreender o que fazemos e em saber explicá-lo. Em geral, os problemas serão relativamente simples e

podem ser resolvidos com operações de cálculo efectuadas mentalmente – método que voltará a ser um ponto importante na escola. O novo pormenor reside no facto de que, ou o aluno é capaz de explicar como é que ele encontrou a solução, ou é até mesmo capaz de encontrar várias vias para resolver o problema.



Exemplo:
Tradicionalmente o exercício consiste em dar entrada numa grelha vazia a soma obtida pela adição dos números inseridos nas construções abaixo.



Com a abordagem por competências, a óptica para resolver o exercício será um tanto diferente. Neste caso, por exemplo, será pedido aos alunos que indiquem quantas soluções são possíveis e a forma como encontraram essas soluções. O professor ou a professora incita as crianças a pensar, a reflectir, assim como a colocarem questões para além do mero exercício, levando-os assim a anteverem as suas aplicações na vida quotidiana.

PORQUÊ ESTA MUDANÇA?

O ensino cingiu-se, durante muito tempo, à simples transmissão do saber. Os professores verificavam então se os alunos eram capazes de reproduzir os saberes (o que tinham aprendido). Alguns alunos eram capazes de aplicar esses saberes por si próprios ou com a ajuda dos pais. No decorrer dos anos verificou-se que um grande número de alunos, se bem que

seus filhos em casa. A escola fundamental tem como papel de poder dar a cada aluno a possibilidade de aprender a aplicar os saberes adquiridos.

A abordagem por competências: uma mudança vital para que haja uma igualdade de sucesso escolar e para melhorar o nível geral de todos os alunos. A abordagem por competências na escola fundamental e no liceu



tenham memorizado os saberes para os poderem aplicar no teste que tinham a seguir, ou falhavam na sua aplicação ou esqueciam muito rapidamente o que tinha aprendido. Ora, é a aplicação prática que permite consolidar os saberes e utilizá-los em aprendizagens ulteriores. Ela constitui a chave do sucesso escolar. Uma escola fundamental, como nós desejamos que ela seja, deve ser o local principal da aprendizagem dos saberes e da sua aplicação. Esta aprendizagem não deve, em nenhum caso, depender do facto dos pais poderem, ou não, ajudar os

Escrever um texto é uma competência que é desenvolvida durante toda a escolaridade do aluno, tanto na escola fundamental, como no liceu e os níveis de exigência nesta progressão aumentam pouco a pouco Estes níveis são fixados para cada ciclo do ensino fundamental, para os 6ºs e 8ºs anos do ensino secundário e do ensino secundário técnico, bem como para a obtenção dos diplomas finais de estudos. Estes níveis, que deverão ser atingidos para que os alunos possam passar à etapa seguinte, são chamados “os níveis de competências”.

Novidade: as competências necessárias para aceder a um ciclo encontram-se claramente definidas: trata-se dos níveis de competências

Podemos comparar a nova escola a uma casa de vários andares. Cada nível de competências representa um andar e o acesso ao andar superior é feito por uma escada com vários degraus. A criança progride subindo degrau após degrau. Através de testes, o professor identifica a situação em que a criança se encontra e define actividades no intuito de o ajudar ou de o estimular a subir o mais alto possível.

Novidade: A escola leva em conta as aptidões do aluno e a avaliação torna-se positiva.

Tal como anteriormente, haverá testes e trabalhos de casa para que se possa assegurar que as crianças adquiriram os saberes necessários e que os sabem aplicar. Um dos objectivos da reforma reside no facto de os testes serem feitos com um espírito positivo, ajudando assim a criança a progredir.

- > seu filho obteve bons resultados nos primeiros testes. Tal facto é encorajante e leva a pensar que, no fim do ciclo, ele terá atingido os objectivos a um alto nível. Neste caso, a professora/o professor poderá então atribuir-lhe tarefas mais exigentes.
- > seu filho não obteve resultados satisfatórios. Então, o professor ocupa-se dele mais atentamente e dá-lhe trabalhos mais adaptados ao seu nível de conhecimentos da matéria. Se ele conseguir fazê-los e obtiver resultados satisfatórios nos testes seguintes, esses resultados serão a prova de que adquiriu a competência necessária. Deste modo, os resultados do primeiro teste não serão levados em conta para calcular uma média ou para fazer o balanço no fim do ciclo.

COMO É QUE A ESCOLA VOS INFORMA SOBRE OS PROGRESSOS DO VOSSO FILHO

BALANÇO DE FIM DE CICLO & BALANÇO INTERMEDIÁRIO EM CADA TRIMESTRE

- > No final de cada ciclo, um balanço sobre as competências atingidas pelo vosso filho dar-vos-á os resultados sobre o



- nível de competências que ele atingiu. Trata-se do balanço de fim de ciclo.
- > A partir do 2º ciclo, o boletim trimestral é substituído por um balanço intermediário trimestral que vos informa sobre a progressão do aluno em termos de aquisição de competências – p.ex. em língua alemã, nos domínios da compreensão, da expressão, da leitura e da escrita.
- > No 3º e no 4º ciclos o boletim trimestral, será, em princípio, mantido na sua forma actual.

Novidade: em certas escolas, a avaliação do aluno, feita sem notas, já existe desde há vários anos. As experiências deste género correspondem ao caminho certo a seguir no âmbito da avaliação e são devidamente apoiadas, porque a aquisição de uma competência pode muito bem ser avaliada dizendo que o aluno adquiriu muito bem, bem, o suficiente, ou não adquiriu ainda uma determinada competência.

QUAL É O OBJECTIVO DOS TRABALHOS DE CASA?

Não existe nenhum interesse pedagógico no facto dos pais passarem tardes inteiras a controlar os trabalhos de casa dos filhos, nem de os fazerem por eles, ou de serem mesmo obrigados a pagar a uma pessoa para que esta os faça. O professor deve, em primeiro lugar, ensinar como os seus alunos



devem trabalhar em casa. Os trabalhos de casa devem poder ser feitos por todos os alunos sem distinção alguma, sem a ajuda de um adulto e num espaço de tempo aceitável. O objectivo destes trabalhos é consolidar os exercícios feitos nas aulas.

5. Como é que o seu filho será estimulado e ajudado

Um aspecto importante da nova escola fundamental é que a professora/o professor, em colaboração com os seus colegas de ciclo, possa adaptar o seu método de ensino aos seus próprios alunos. Assim, os trabalhos a realizar por cada aluno não são nem muito fáceis, nem muito difíceis para ele. Introduce-se, pois, uma diferenciação.

Novidade:
Com este sistema de diferenciação, o seu filho pode ser estimulado, se tiver facilidade em aprender.

A equipa pedagógica tem a possibilidade de regroupar os alunos que tenham mais facilidade em aprender, no intuito de lhes poder dar a fazer trabalhos mais específicos. Em

certos casos, será mesmo possível fazê-los trabalhar com alunos mais velhos.

Novidade:
Com o sistema de diferenciação, e no caso de dificuldades de aprendizagem, o seu filho pode usufruir de uma ajuda individualizada.

Se as dificuldades de um aluno persistirem, uma ajuda suplementar poder-lhe-á ser facultada. Neste caso, ou durante, ou depois as aulas, um professor trabalhará com ele, ou com um pequeno grupo de alunos que tenham dificuldades semelhantes.

Novidade:
A partir do próximo ano escolar, cada professor deverá dar apoio pedagógico.

Quando um aluno apresenta dificuldades de aprendizagem passageiras, o professor adapta o seu método de ensino à situação com que se depara. Quando as dificuldades persistem, uma ajuda poderá ser facultada durante as aulas, ou depois delas. A partir do próximo ano escolar, cada professor deverá dar 54 horas de apoio pedagógico. Para os casos mais específicos, tais como a dislexia, a hiperactividade ou qualquer outro problema, a equipa pedagógica recorre à ajuda de especialistas da equipa multi-profissional, aos terapeutas em psicomotricidade, aos psicólogos, aos educadores, aos pedagogos terapêuticos, etc. As ajudas que se tornem necessárias são estipuladas por uma comissão denominada Comissão de inclusão escolar, composta por um inspector, por especialistas da equipa multi-profissional e, se tal for necessário, por um médico e por uma assistente social. A Comissão não tomará qualquer decisão sem ter o seu acordo prévio. Um membro da Comissão é designado para ser o seu interlocutor, para o informar e para manter o contacto consigo.

PARA AS CRIANÇAS COM NECESSIDADES ESPECÍFICAS, A ESCOLA PROPÕE AOS PAIS UM PLANO DE PLANO DE APOIO INDIVIDUALIZADO.

A ideia inicial é que cada criança, quaisquer que sejam as suas necessidades específicas, possa aprender e progredir. A missão da Comissão de inclusão escolar consiste em integrar o seu filho num processo de aprendizagem. É nesse sentido que ela estabelece um diagnóstico das necessidades do seu filho, propõe-lhe posteriormente um plano de apoio individualizado. Se-



gundo os casos, pode tratar-se de um ensino adaptado às dificuldades identificadas, que pode ir desde a visita de um membro da equipa multi-profissional à própria turma (caso anteriormente denominado como «horas SREA»), a uma mudança temporária para uma outra turma, para uma escola de Educação diferenciada, ou para um instituto especializado.

OS PAIS SÃO DONOS DA SUA PRÓPRIA DECISÃO

A decisão de aceitar a proposta da Comissão de inclusão escolar é, por vezes, difícil de tomar. Também é possível que os pais não estejam de acordo com a dita proposta. Nesse caso, é-lhes possível dirigir-se ao Ministro da Educação que, por sua vez, apresentará de novo o dossier do seu filho a uma comissão de

especialistas. Mesmo após este trâmite, só os pais poderão decidir sobre a maneira como o filho deverá ser escolarizado.

Novidade:
A colaboração entre a escola e o Centro de apoio («maison-relais») é encorajada.

Os Centros de apoio («maison-relais») têm cada vez mais êxito. O leque de ofertas engloba o acolhimento antes e depois das aulas, o almoço, a ocupação dos tempos livres e a ajuda nos trabalhos de casa. A colaboração entre as escolas e os centros de apoio está prevista na nova lei. Se a escola, a «maison-relais» e a família unirem os seus esforços e coordenarem a sua acção, estaremos perante um enriquecimento considerável para o desenvolvimento da criança.

Decorrem, em várias comunas do país, experiências de escolas a tempo inteiro. As crianças são acolhidas a partir das 7h30 e podem ali ficar até às 17h30. A inscrição nestas escolas é facultativa.

6. Informações e conselhos práticos

OS DIAS DE AULAS DURANTE O ANO ESCOLAR
2009/2010

	Set°	Out°	Nov°	Dez°	Jan°	Fev°	Março	Abril	Maiο	Junho	Julho
Segunda						1	1				
Terça	1			1		2	2			1	
Quarta	2			2		3	3			2	
Quinta	3	1		3		4	4	1		3	1
Sexta	4	2		4	1	5	5	2		4	2
Sábado	5	3		5	2	6	6	3	1	5	3
Domingo	6	4	1	6	3	7	7	4	2	6	4
Segunda	7	5	2	7	4	8	8	5	3	7	5
Terça	8	6	3	8	5	9	9	6	4	8	6
Quarta	9	7	4	9	6	10	10	7	5	9	7
Quinta	10	8	5	10	7	11	11	8	6	10	8
Sexta	11	9	6	11	8	12	12	9	7	11	9
Sábado	12	10	7	12	9	13	13	10	8	12	10
Domingo	13	11	8	13	10	14	14	11	9	13	11
Segunda	14	12	9	14	11	15	15	12	10	14	12
Terça	15	13	10	15	12	16	16	13	11	15	13
Quarta	16	14	11	16	13	17	17	14	12	16	14
Quinta	17	15	12	17	14	18	18	15	13	17	15
Sexta	18	16	13	18	15	19	19	16	14	18	16
Sábado	19	17	14	19	16	20	20	17	15	19	17
Domingo	20	18	15	20	17	21	21	18	16	20	18
Segunda	21	19	16	21	18	22	22	19	17	21	19
Terça	22	20	17	22	19	23	23	20	18	22	20
Quarta	23	21	18	23	20	24	24	21	19	23	21
Quinta	24	22	19	24	21	25	25	22	20	24	22
Sexta	25	23	20	25	22	26	26	23	21	25	23
Sábado	26	24	21	26	23	27	27	24	22	26	24
Domingo	27	25	22	27	24	28	28	25	23	27	25
Segunda	28	26	23	28	25		29	26	24	28	26
Terça	29	27	24	29	26		30	27	25	29	27
Quarta	30	28	25	30	27		31	28	26	30	28
Quinta		29	26	31	28			29	27		29
Sexta		30	27		29			30	28		30
Sábado		31	28		30				29		31
Domingo			29		31				30		
Segunda			30						31		

SÍTIOS DA INTERNET INTERESSANTES PARA
CONSULTA

- wëssen, kënnen, wëllen: metodologia de ensino
competências
www.men.public.lu/priorites/competences/index.html
- os textos legislativos
www.men.public.lu/priorites/loi_primaire/index.html
- para uma avaliação menos uniforme e mais motivante
www.men.public.lu/priorites/competences/o8o915_
evaluation/index.html
- o site mySchool
www.myschool.lu/home/parents/default.asp
- > Schulanfang: clever einkaufen
- > Lies a fléi: Katalog vun de Lëtzebuenger
Kannerbicher
- > Bücher gibt's
- > Musicroissants: Jeunesses musicales
voir sous:
www.men.public.lu/publications/primaire/brochures_
information/



Éditeur: Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle
Date: février 2009
ISBN: 978-2-8795-997-9

